



## Návod k obsluze

### Série CDD10B, CDD12B

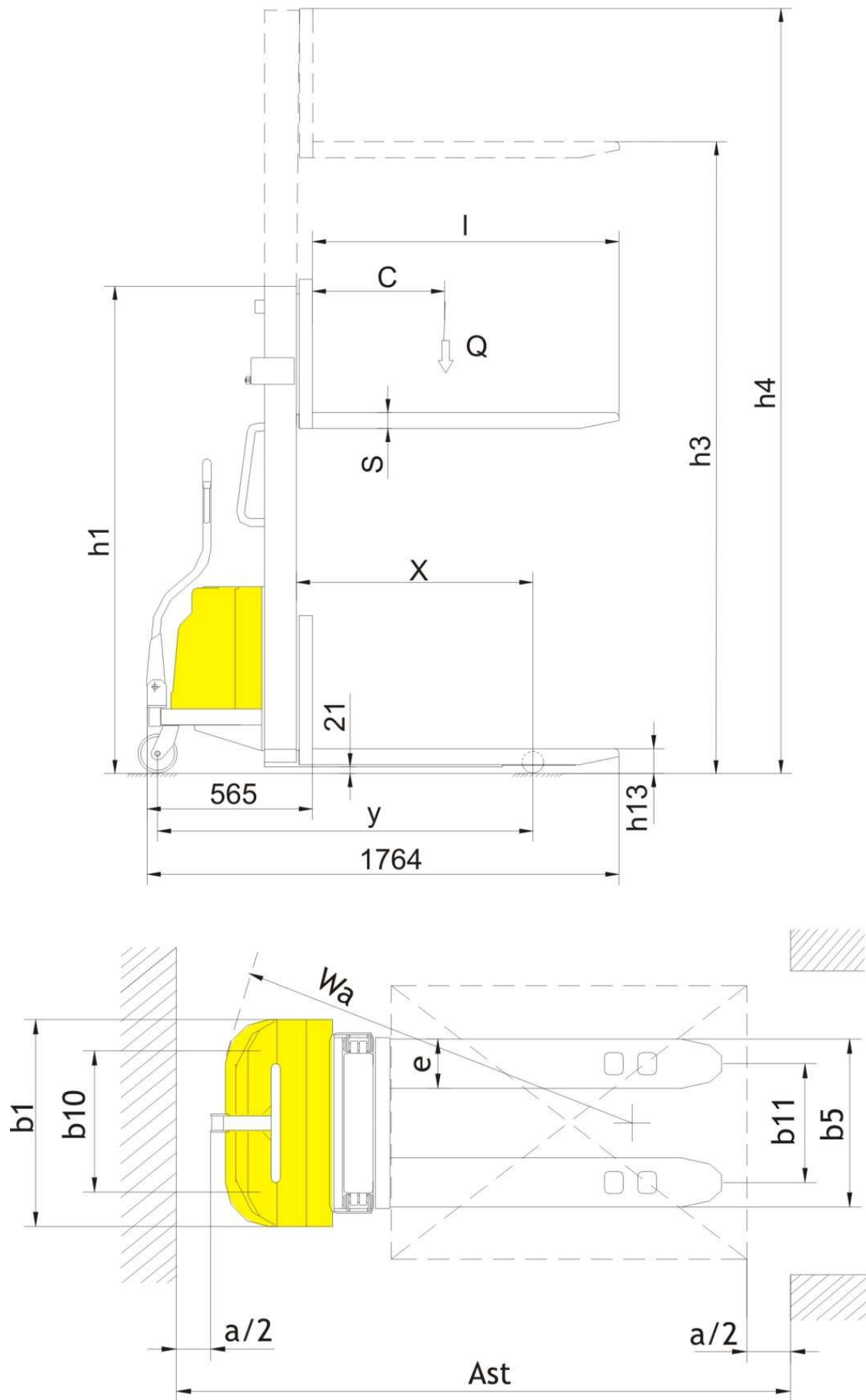
Model CDD1016B (Manutan nr. 110709) / CDD1216B / CDD1025B (110710) / CDD1225B / CDD1030B (110711) / CDD1230B / CDD1033B



## 1. Technické parametry

| Model                                        | CDD10B            |
|----------------------------------------------|-------------------|
| Kapacita                                     | 1000              |
| Vyložení nákladu                             | 500               |
| Vyložení nákladu od přední osy               | 815               |
| Rozvor                                       | 1266              |
| Hmotnost                                     | 360-400           |
| Nápravové zatížení, naložené vpředu/ vzadu   | 495/905           |
| Nápravové zatížení, nenaložené vpředu/ vzadu | 304/96            |
| Velikost pneumatiky, přední                  | *180X50           |
| Velikost pneumatiky, zadní                   | *80X70            |
| Šířka, vpředu                                | 700               |
| Šířka, vzadu                                 | 410/525           |
| Konstrukční výška                            | 2090/1840/2090    |
| Max. výška zdvihu                            | 1600/2500/3000    |
| Max. výška zvednutého stožáru                | 2090/3060/3560    |
| Min. výška zdvihu                            | 90                |
| Celková délka                                | 1735              |
| Délka vidlic                                 | 665               |
| Celková šířka                                | 800               |
| Rozměry vidlic                               | 60/142/1070(1150) |
| Roztoč vidlic                                | 280-930           |
| Střed rozvoru                                | 21                |
| Šířka regálu pro palety 1000x1200 úhlopříčně | 2305              |
| Šířka regálu pro palety 800x1200 podélně     | 2258              |
| Poloměr otáčení                              | 1425              |
| Rychlost zdvihu, s nákladem/ bez nákladu     | 0.06/0.1          |
| Rychlost spouštění, s nákladem/ bez nákladu  | 0.15/0.12         |
| Motor zdvihu                                 | 1.5               |
| Kapacita baterie                             | 12/120            |
| Hmotnost baterie                             | 45                |
| Rozměry baterie                              | 360X170X250       |

| Model                                        | CDD12B            |
|----------------------------------------------|-------------------|
| Kapacita                                     | 1200              |
| Vyložení nákladu                             | 400               |
| Vyložení nákladu od přední osy               | 765               |
| Rozvor                                       | 1266              |
| Hmotnost                                     | 360-400           |
| Nápravové zatížení, naložené vpředu/ vzadu   | 495/905           |
| Nápravové zatížení, nenaložené vpředu/ vzadu | 304/96            |
| Velikost pneumatiky, přední                  | *180X50           |
| Velikost pneumatiky, zadní                   | *80X70            |
| Šířka, vpředu                                | 700               |
| Šířka, vzadu                                 | 410/525           |
| Konstrukční výška                            | 2090/1840/2090    |
| Max. výška zdvihu                            | 1600/2500/3000    |
| Max. výška zvednutého stožáru                | 2090/3060/3560    |
| Min. výška zdvihu                            | 90                |
| Celková délka                                | 1735              |
| Délka vidlic                                 | 665               |
| Celková šířka                                | 800               |
| Rozměry vidlic                               | 60/142/1070(1150) |
| Roztoč vidlic                                | 280-930           |
| Střed rozvoru                                | 21                |
| Šířka regálu pro palety 1000x1200 úhlopříčně | 2305              |
| Šířka regálu pro palety 800x1200 podélně     | 2258              |
| Poloměr otáčení                              | 1425              |
| Rychlost zdvihu, s nákladem/ bez nákladu     | 0.06/0.1          |
| Rychlost spouštění, s nákladem/ bez nákladu  | 0.15/0.12         |
| Motor zdvihu                                 | 1.55              |
| Kapacita baterie                             | 12/120            |
| Hmotnost baterie                             | 45                |
| Rozměry baterie                              | 360X170X250       |



## 2. Předmluva

Tento vozík odpovídá:

1. Evropským požadavkům na elektromagnetickou snesitelnost.
2. Odpovídá směrnicím pro nízké napětí a evropským směrnicím pro strojírenství.
3. Prohlášení o shodě bylo již předloženo a všechny potřebné podklady jsou archivovány u výrobce.

Gekkon International s.r.o. dodává pouze vozíky vybavené přijatelnou bezpečnostní výbavou a doporučuje, aby s touto výbavou vozíky také pracovaly. Prodávající nepřebírá zodpovědnost za žádné škody, nebo zranění způsobená tím, že bylo uživatelem z vozíku demontováno jakékoliv bezpečnostní zařízení.

Vozík nesmí být použitý k jiným účelům, než je zde uvedeno – jinak hrozí nebezpečí zkratu, zasažení elektrickým proudem nebo samovolné vznícení! Dodržujte varovné pokyny a provozní postupy, které jsou uvedeny v tomto návodu.

## 3. Upozornění / Směrnice

- Prostudujte konstrukci vozíku a udržujte ho v bezvadném technickém stavu. Před zahájením provozu se ujistěte, zda znáte všechny nezbytné pokyny a zda jim rozumíte.
- Vozík smí opravovat pouze schválený a proškolený mechanik.
- Konstrukci vozíku nemodifikujte ani nepřidávejte další části. Používejte vždy originální náhradní díly a součástky, které jsou pro jeho provoz schváleny výrobcem – jinak hrozí ztráta záruky ze strany společnosti Gekkon International s.r.o.
- Tento vozík odpovídá všem platným normám EU, jako EN 1726-1, směrnicím pro strojní parky a všech pravidlech o provozu vozíků na elektrický pohon.
- Nedovolte nikomu zdržovat se pod, nebo nad nosnými vidlicemi. Pohyblivý sloup – nebezpečí zmáčknutí. Nedotýkejte se pohyblivého sloupu.
- Profesionální obsluha musí obsluhovat vozík správným způsobem, aby zabránila zranění vlastní osoby, nebo osob dalších. Správná obsluha musí pomoci snížit počet úrazů, které se objevují každoročně v průmyslu.
- Nikdy na žádné části vozíku nepřeppravujte žádné osoby.
- Při jízdě udržujte vidlice co nejnižší, jak je to možné.
- Maximální ložná kapacita se nachází uprostřed obou nosných vidlic na straně zdvihacího sloupu vašeho vozíku - podle tabulky „Těžiště C“.
- Manipulujte pouze se stabilním nákladem se specifickou hmotností a vhodným těžištěm – viz štítek na tomto vozíku. Zvedejte a spouštějte zvedací zařízení s maximální opatrností. Nepojíždějte s vozíkem, nachází-li se někdo mezi vozíkem a pevnou překážkou. Dodržujte pravidla provozu. Uvolněte pravou stranu cesty chodcům. Stále buďte soustředěni na prováděnou práci.

## 4. Pokyny pro použití

- Obsluha vozíku nesmí být zrakově nebo sluchově omezena a musí mít fyzické a mentální předpoklady pro jeho bezpečnou obsluhu.
- Doporučuje se, aby obsluha během provozu nosila ochranné oblečení a bezpečnostní obuv.

## 5. Bezpečnost především

- Řiďte opatrně, pozorujte provoz a za všech okolností mějte vozík vždy pod kontrolou. Nikdy nepřibližujte ruce, hlavu nebo nohy k nosnému sloupu vidlice, nebo do blízkosti zvedacího ústrojí a řetězu.
- Bezpečnostní nálepky jsou umístěny na vozíku proto, aby upozorňovala na případná rizika. Je nutné, aby na vozíku byly umístěny všechny bezpečnostní nálepky a aby byly čitelné.
- Bod těžiště leží při 600 mm uprostřed obou vidlic. Převážený náklad musí vážit méně, než je maximální přípustné zatížení pro střed nákladu udaný na štítku. Obsluha nesmí manipulovat nákladem, který je těžší, než udává štítek.
- Nezvedejte v průběhu manipulace nic, co by mohlo spadnout na obsluhu nebo okolostojící. Ať už je vozík naložen, nebo prázdný, nepojíždějte vozíkem s nákladem, nebo zvedacím ústrojím v horní poloze.
- S nákladem ve zvednuté poloze – maximálně 300 mm – pojíždějte opatrně a plynule.

## 6. Plán údržby

### 6.1 Doporučené denní kontroly

Je odpovědností obsluhy, denně dodržovat pokyny pro údržbu (denní kontroly) a plán údržby uvedené v tomto manuálu. Všechny nesprávné funkce a nenormální zvuky nahlaste.

|   |                                                         |
|---|---------------------------------------------------------|
| 1 | Kontrola úniku hydraulického oleje                      |
| 2 | Kontrola ojového podvozku na jeho funkčnost / poškození |
| 3 | Kontrola kol a utahovacího momentu matic a šroubů       |
| 4 | Kontrola řetězů zvedacího ústrojí                       |
| 5 | Kontrola hladiny vody / elektrolytu v baterii           |

## 6.2 Pokyny pro údržbu / Provozní kontroly

Provádějte pravidelně všechny kontroly požadované v seznamu denních kontrol a plánu údržby.

Nepoužívejte vozík, který musí být opraven. Nutnost opravy ihned nahlase. Je-li oprava nutná, vložte na viditelné místo vozíku štítek s nápisem NEPOUŽÍVAT!

Pouze 8 hodinové kontroly smí vykonávat obsluha vozíku.

Zbýlé kontroly, inspekce a servis přenechejte kvalifikovanému personálu.

❖ Postavte vozík na rovnou plochu.

❖ Vytáhněte klíček ze zapalování.

|    |                                                                                           |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Použijte stlačený vzduch k vyčištění všech elektrických dílů a komponent                  |
| 2  | Kontrola elektrického zařízení a všech spojů                                              |
| 3  | Vyčistit a namazat všechny pohonné kola včetně příslušenství                              |
| 4  | Kontrola kladky zvedacího ústrojí, sloupu a obložení                                      |
| 5  | Vyčistit a namazat kladky a naplnit mazacím tukem ložiska kol                             |
| 6  | Kontrola rotačních dílů a utahovacího momentu matic a šroubů                              |
| 7  | Vyčistit a namazat všechny pohyblivé součástky zvedacího sloupu                           |
| 8  | Kontrola hadic a trubek hydraulického systému na opotřebení a těsnost                     |
| 9  | Kontrola hladiny hydraulického oleje v nádrži (měřicí tyčka)                              |
| 10 | Kontrola maximální a minimální výšky zdvihu                                               |
| 11 | Nalepit inspekční štítek na vozík (datum provedení inspekce a podpis servisního technika) |
| 12 | Zhotovit kontrolní protokol se zápisem výrobního čísla vozíku                             |
| 13 | Závěrečná kontrola všech funkcí a čistoty                                                 |

## **7. Návod na správnou obsluhu**

### **7.1 Nouzové tlačítko**

Při hrozbě nebezpečí zmáčnete nouzové tlačítko. Hlavní zásoba energií se přeruší a vozík se samostatně zastaví. Pro vypnutí nouzového režimu otočte tlačítko směrem hodinových ručiček. Nepoužívejte nouzové tlačítko k vypnutí vozidla. Nouzové tlačítko neslouží jako náhrada startovacího zařízení!

### **7.2 Aktuální stav baterie**

Ukazatel vám ukáže aktuální stav baterie. Při informaci, že aktuální stav se pohybuje pod 10Voltů, baterii ihned nabijte! Zkontrolujte aktuální stav elektrolytu a doplňte destilovanou vodu.

### **7.3 Tlačítka na zvedání nebo spouštění vidlic**

Tyto tlačítka slouží ke zvedání nebo spouštění nosných vidlic. Nedovolte nikomu zdržovat se pod, nebo nad nosnými vidlicemi. Pohyblivý sloup znamená nebezpečí zmáčknutí. Nedotýkejte se pohyblivého sloupu.

## **8. Všeobecné pokyny k zacházení s akumulátorem**

### **8.1 Nabíjení akumulátorů**

Baterie slouží jako hlavní zásoba potřebné energie vozíku. Otevírejte baterii v dobře provětrávaných místnostech. Oheň, kouření nebo plameny jsou při manipulaci s baterií přísně zakázány. Přes unikající výpary hrozí vždy nebezpečí výbuchu.

### **8.2 Vybití akumulátoru**

Nikdy nenechte klesnout stav energie v baterii pod minimální stav – může to vážně ohrozit celkovou životnost baterie. Doporučujeme kontrolovat hladinu elektrolytu v baterii po ukončení pracovní doby. Práce při velkém zatížení, nebo při vysoké teplotě vyžaduje častější kontroly.

### **8.3 Samovolné vybíjení**

Olověné baterie se během času sami pomalu vybíjí. Ponechá-li se baterie nekontrolovatelně vybíjet, dojde k nadměrné sulfataci, při které může dojít k poškození anod.

Samovybíjení je důsledkem chemické reakce. Tato chemická reakce může být urychlena teplem, které vzniká při tomto samovybíjení. Vytváří-li se na povrchu baterie mastný povlak, jde o kyselinu, která musí být neutralizována speciálním roztokem ze 100 g jedlé sody rozpuštěné v jednom litru vody.

## 9. Vady během provozu

**Opravy smí provádět pouze proškolený mechanik nebo servisní technik!**

| Č. | Problém                                          | Možná příčina                                                                                                                           | Její možné odstranění                                                                 |
|----|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Vidlice nevyjedou do max. výšky                  | Nízká hladina hydraulického oleje                                                                                                       | Doplnit olej.                                                                         |
| 2  | Vidlice nevyjedou zvednout do výšky (Motor běží) | - Chybí hydraulický olej -<br>Hydraulický olej je znečištěn                                                                             | Doplnit olej. – Vyměnit olej.                                                         |
| 3  | Motor neběží vůbec                               | - Je zmáčknuté nouzové tlačítko.<br>Malé napětí. - Kabelové spojení je uvolněné. – Poškozené kontakty na E-Motoru.                      | Uvolnit nouzové tlačítko.<br>Stroj nabít. Kabelové spojení upevnit. Vyměnit kontakty. |
| 4  | Vidlice nejdou spustit                           | - Zvedací sloup je deformovaný (jednostranné zatížení). –<br>Zvedací ústrojí nebylo delší dobu použito. – Spouštěcí ventil je uzavřený. | - Vyměnit zvedací sloup. –<br>Vyčistit a namazat zvedací ústrojí. – Vyměnit ventily.  |
| 5  | Únik oleje                                       | - Vadné a poškozené těsnění.                                                                                                            | - Vyměnit těsnění.                                                                    |
| 6  | Vidlice se spustí samostatně                     | - Spouštěcí ventil je poškozený. –<br>Těsnění je poškozené nebo opotřebované. – Ventil je znečištěný olejem.                            | - Vyměnit olej. – Vyměnit těsnění. – Vyměnit ventil.                                  |
| 7  | Baterie se nenechá nabít                         | - Baterie je nefunkční. – Přípojky jsou poškozené. – Kabely jsou uvolněné.                                                              | -Zabudovat novou baterii.<br>– Připevnit přípojky / kabely.                           |

## 10. Bezpečnostní předpisy / Závěrečné prohlášení

Vozík odpovídá všem evropským bezpečnostním předpisům. Někdy je vozík vybaven přídatným příslušenstvím, které může mít vliv na některé zde uvedené provozní vlastnosti. Změna specifikace vyhrazena. Potvrzení o úpravách může být provedeno odkazem na prohlášení o shodě vozíku. Vysokozdvížné vozíky Eulift jsou standartně vybaveny celou řadou bezpečnostních zařízení. Vysokozdvížné vozíky nejsou určeny pro provoz na veřejných komunikacích.

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro nákup kvalitního vozíku značky Eulift. Pokud máte dotazy nebo chcete poradit, tak neváhejte a kontaktujte nás – jsme tu pro Vás.

Gekkon International s.r.o.s.r.o., Hradištská 407, 533 52 Pardubice  
Tel: +420 606 600 011, E-Mail: [obchod@eulift.cz](mailto:obchod@eulift.cz)

### CE-Prohlášení o shodě



Výrobce tímto prohlašuje, že pro následně jmenované stroje  
// Typ: CDD1016B, CDD1025B, CDD1030B, CDD1033B, CDD1216B, CDD1225B, CDD1230B

souhlasí ustanovení těchto směrnic ES:

**Směrnice pro stroje 2006/42/ES.**

Použité normy a technické specifikace:

**EN 292-1**; Bezpečnost strojů –

Základní vysvětlení, všeobecné platné a směrodatné normy

Díl 1: Základní terminologie a metodiky

**EN 1757-3**; Bezpečnost pozemních dopravníků

Schůdné pozemní dopravníky manuální / polomanuální Díl 1: Manuální vozíky

**EN 60204-1**; Bezpečnost strojů

Elektrická výbava strojů Díl1: Všeobecné nároky